

Mi querido amigo,

Le agradezco por haberme escrito la carta con noticias de usted y su familia. Lamento mucho el accidente que le tocó a presenciar, empero – se podría decir – hubo suerte en la desgracia. En comparación con aquellos que perdieron la vida.

Por lo que a mi atañe, no hay grandes cambios. Desde dos años estoy jubilado “por la incapacidad física”, quiero decir por la insuficiencia cardiaca (coronaria) y, lo que es muy triste, tuve ciertas pérdidas en mi desahucio, también como consecuencia de la insuficiencia coronaria. Por lo que concierne a mis publicaciones, hace un año salió el libro “El problema del Derecho Natural en su aspecto filosófico”, y hace pocos meses “Renacimiento Italiano y Pensamiento Moderno”, por el cual usted me hizo honor de su Prólogo. Admiro lo profundo que es su penetración cuando dice que una de mis palabras favoritas es la palabra “intra”. Efectivamente, pienso que, para que el libro sea leído no solo por historiadores, sino también p. Ej., por los juristas o biólogos, sea necesaria otra edición, intitulada “Ensayo de una intra ciencia”, título seguido por observaciones con mis tesis. Es decir, pienso que, si nos remontáramos al subsuelo de una ciencia dada para acercarse a sus raíces, podríamos percatarnos que estas raíces se cruzan con la raíces de otra ciencia, aparentemente alejada de la primera.

Como usted no conoce mi libro jusfilosófico, le mando este junto con el otro. Naturalmente me habría gustado mucho que el “Renacimiento” saliera también en traducción italiana, tanto más que el libro pronunciadamente pro italiano. Tengo ya la traducción italiana dactilografiada, no obstante con, el mismo agregado cultural italiano se quejaba delante mí de una comercialización de Italia que obstaculiza una edición italiana del libro. Naturalmente, quisiera mucho que ambos libros sean traducidos en inglés, ¿Pero como hacerlo? Acaso usted podría interesar una [ilegible] editorial? El gran prestigio de que usted goza podrías quizás contribuir a la edición. No hay que decir que yo no pretendería derechos de autor con tal que el libro pareciera.

Ya pasaron diez años desde que estuviera yo en casa hospitalaria. ¡Como el tiempo pasa rápidamente! Me gustaría saber algo de su hijo Jaime. Seguramente ya habría cursado los estudios superiores, pero ¿en cuál ramo?

Cordial abrazo le manda un viejo amigo junto con sinceros saludos a la Señora y a Jaime

Bagumil Jasinowski